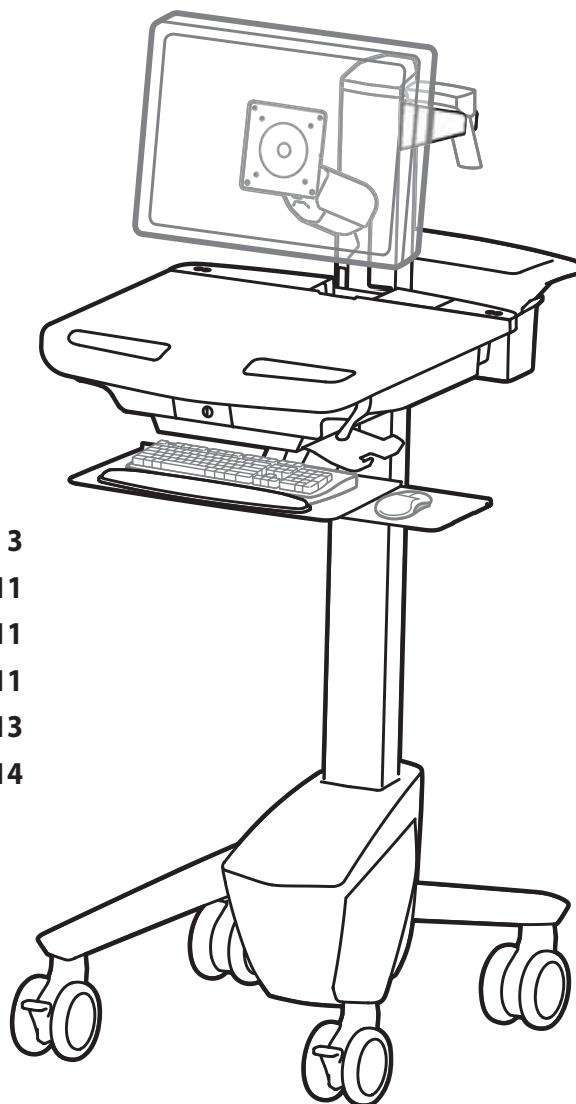
StyleView® SV41
Carrello per record medici elettronici (EMR) con braccio per display

ITALIANO

Per assistenza e la garanzia visitare www.ergotron.com

Per conoscere i numeri di telefono dell’assistenza clienti locale, visitare: http://contact.ergotron.com

Per scaricare le versioni più recenti del manuale di installazione e del software StyleLink, andare al sito: www.ergotron.com

User's Guide - English
Guía del usuario - Español
Manuel de l’utilisateur - Français
Gebruikersgids - Deutsch
Benutzerhandbuch - Nederlands
Guida per l’utente - Italiano
Användarhandbok - svenska
ユーザーガイド : 日本語
用户指南 ： 汉语

www.ergotron.com
USA **1-800-888-8458**
Europe **+31 (0)33-45 45 600**
China **86-769-86018920**

PERICOLO DI URTO!

LE PARTI MOBILI POSSONO ROMPERSI E TAGLIARE.
Ridurre al minimo la tensione di sollevamento PRIMA di:

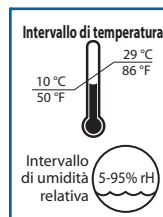
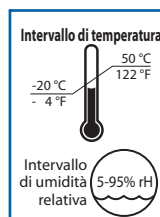
- **rimuovere le apparecchiature montate**
- **spedire il carrello**
- **conservare il carrello**

Per ridurre al minimo la tensione di sollevamento

1. Abbassare completamente la superficie di lavoro.
2. Girare il dado di regolazione presente nella parte superiore del supporto di sollevamento in senso antiorario, fino all'arresto (la regolazione può richiedere 40-60 giri).

La mancata osservanza di questa avvertenza può causare infortuni gravi o danni alla proprietà.

Per ulteriori informazioni e istruzioni, fare riferimento alla guida per l'utente sul sito http://4support.ergotron.com oppure contattare il servizio clienti Ergotron al numero 1-800-888-8458.

822-052

In funzione

A magazzino

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Dichiarazione di conformità alla normativa FCC

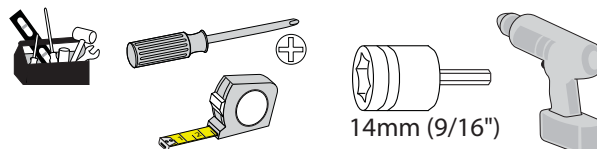
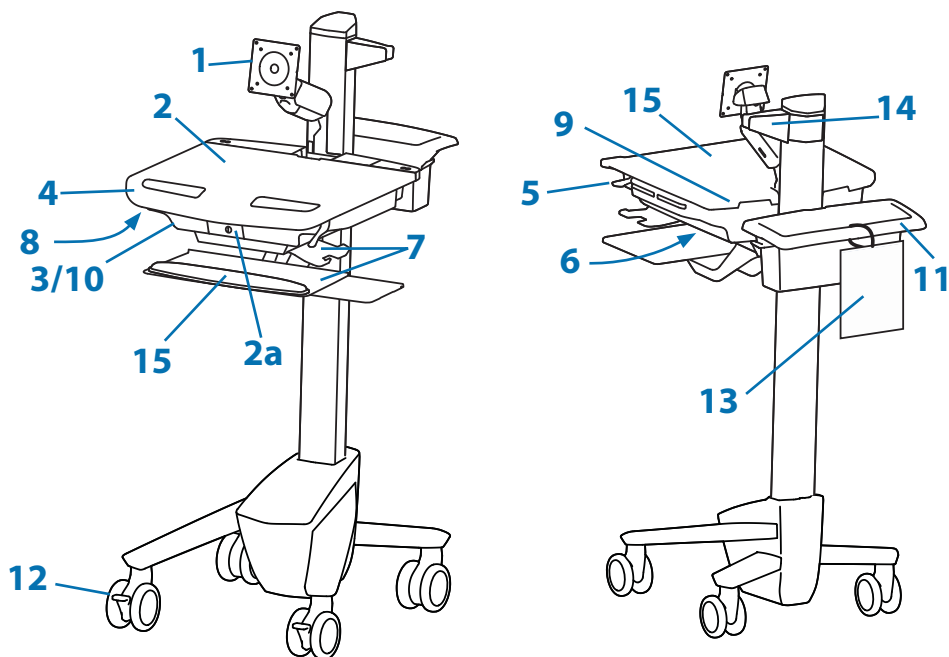
In base alle prove alle quali è stato sottoposto, questo carrello è risultato conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di Classe A in conformità alla Parte 15 della normativa FCC (Federal Communications Commission, ente federale degli Stati Uniti per le telecomunicazioni). Questi limiti sono stati concepiti per assicurare protezione ragionevole da interferenze distruttive quando l'apparecchio funziona in ambiente commerciale. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e se non viene installato e impiegato secondo il manuale di istruzioni, può causare interferenza distruttiva per le radiocomunicazioni. Il funzionamento di questo apparecchio in un'area residenziale probabilmente causerà interferenza distruttiva, che nel qual caso dovrà essere corretta dall'utente a sue spese.

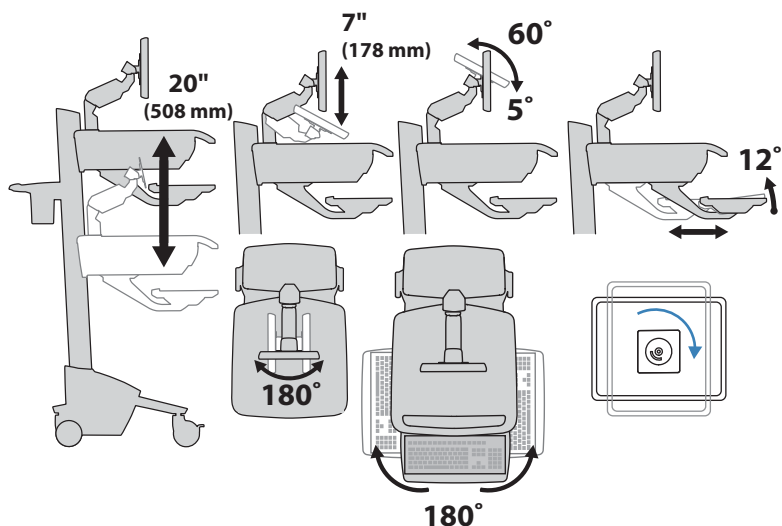
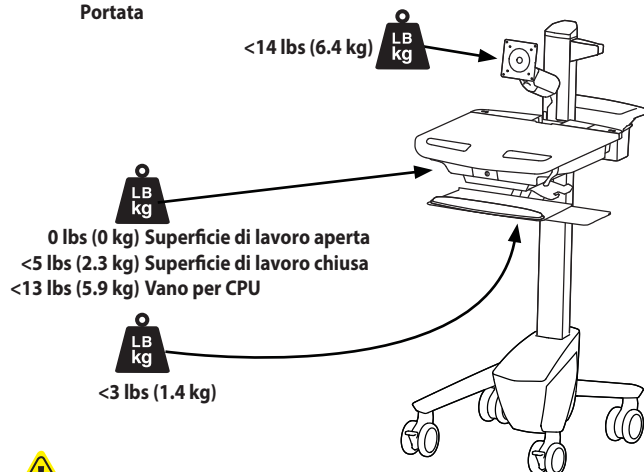
Eventuali modifiche non espressamente approvate da Ergotron, Inc. potrebbero annullare l'autorizzazione concessa all'utente per l'uso di questo apparecchio.

Si prega di contattare Ergotron per informazioni complete sulla compatibilità elettromagnetica.

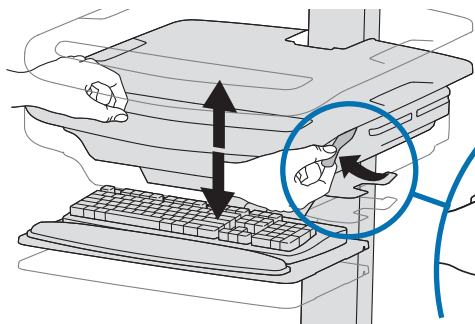
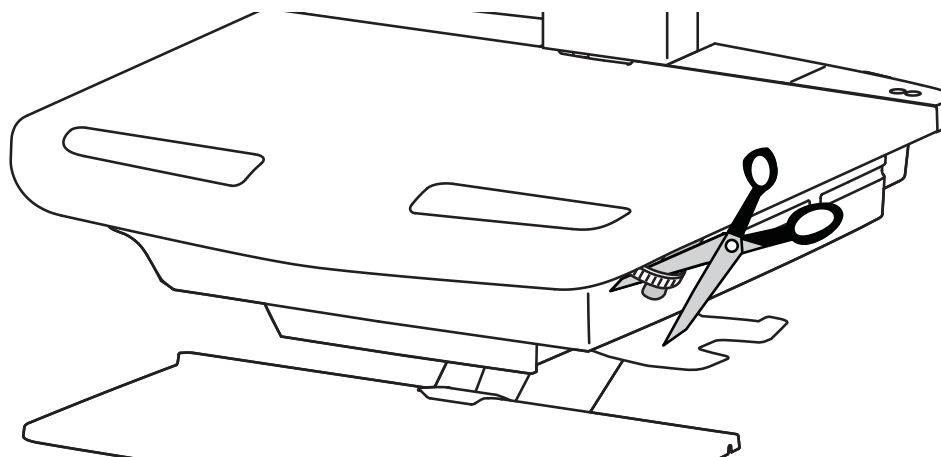
ITALIANO

Componenti

Utensili necessari

1. Il supporto ad altezza regolabile permette di fissare display a cristalli liquidi o PC tablet mediante un attacco da 75 x 75 o 100 x 100 mm
2. Superficie di lavoro 2a. Worksurface Lock and Release
3. Zorg voor een plaats om de laptop, Thin Client of CPU op te bergen
4. Manico anteriore
5. Freno di regolazione altezza
6. Hub USB per il collegamento dei cavi della tastiera e del mouse
7. Il ripiano per tastiera scorre in fuori, è inclinabile e permette di usare il mouse a sinistra o a destra con l'apposita custodia
8. Spia tastiera sotto il manico anteriore
9. Interruttore luce tastiera
10. Vano in cui riporre i tratti in eccesso di cavo e gli alimentatori
11. Vano portaoggetti e manico posteriore
12. Ruote anteriori piroettanti e bloccabili
13. Scheda di consultazione rapida
14. Supporto lettore portatile
15. Rivestimento antimicrobico sulla superficie di lavoro e sul poggiapolsi

ITALIANO

Portata

ATTENZIONE: Se il peso complessivo del display e della CPU è maggiore di 12,2 kg, la CPU deve essere montata sulla parte posteriore del carrello mediante l'apposita base universale (accessorio da ordinare separatamente).

1

Rilasciare il freno per sollevare o abbassare il sostegno.

ATTENZIONE! Prima di sollevare o abbassare il carrello, rilasciare completamente l'innesto del freno. Se si solleva o abbassa il carrello con il freno parzialmente innestato, il prodotto potrebbe subire danni.

2 a

40" (1016 mm)

2x M3.5 x 6mm

b

1x

1x

ITALIANO

3

a

b

1x

Sterile

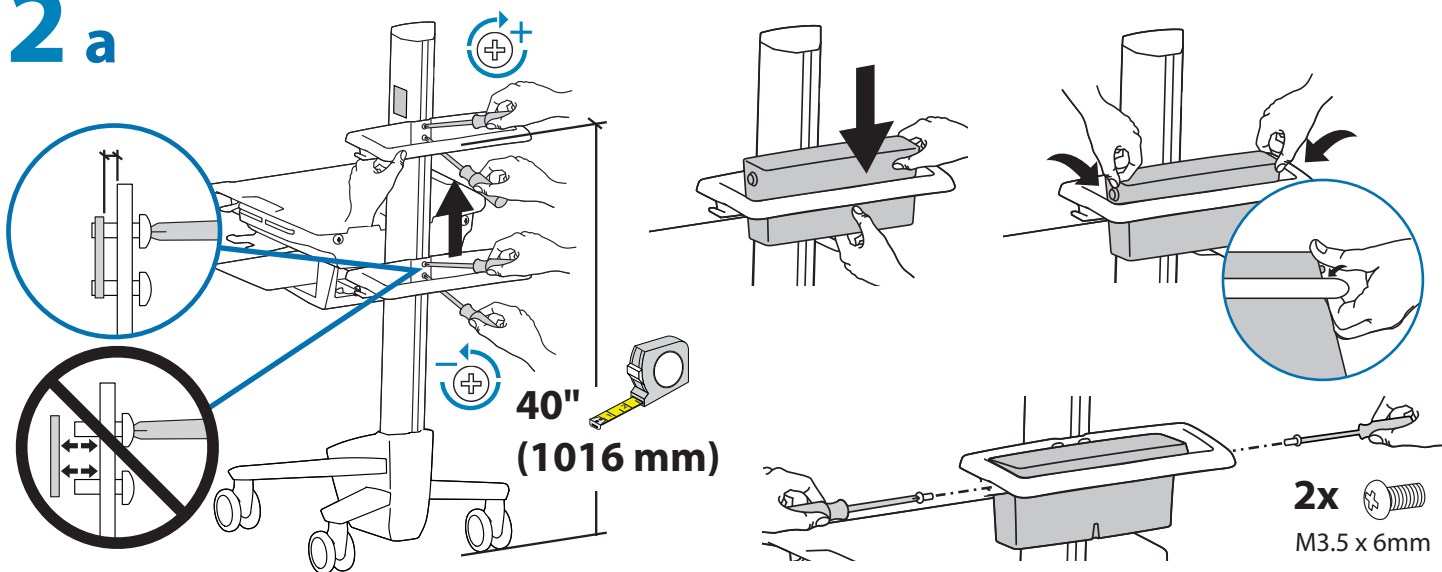
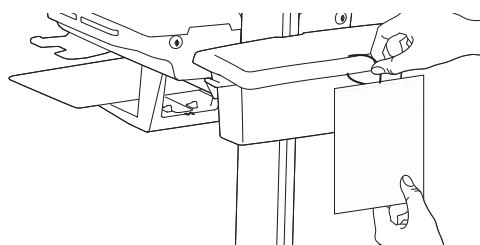
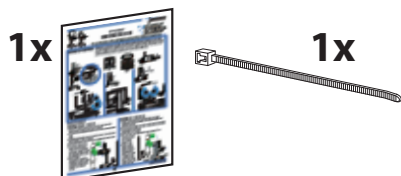
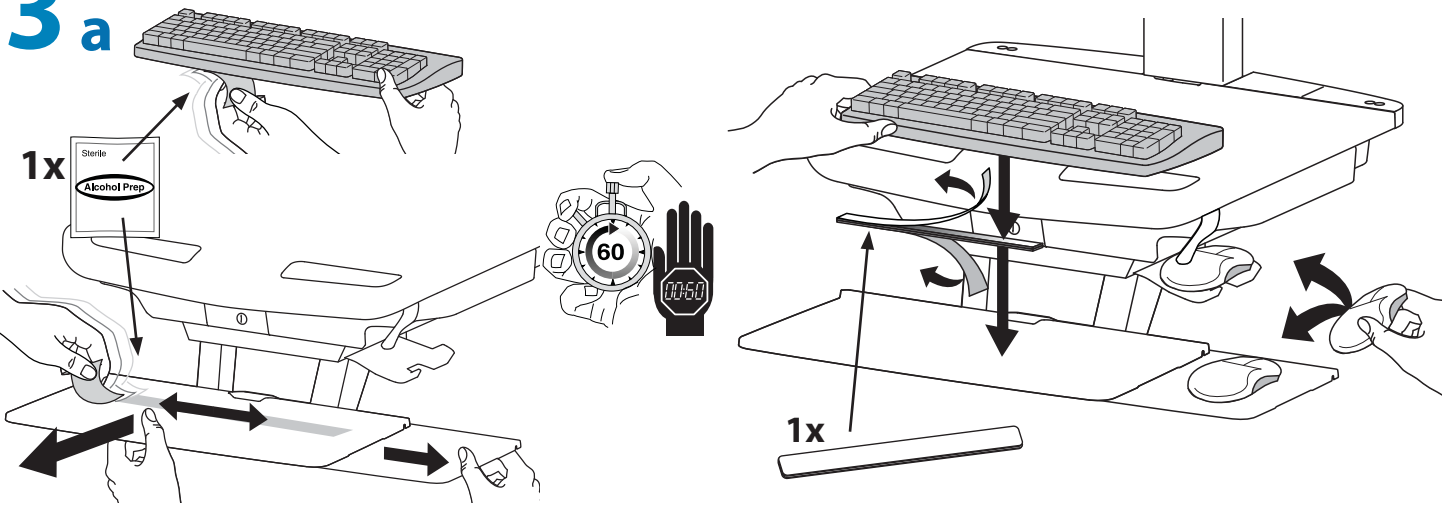
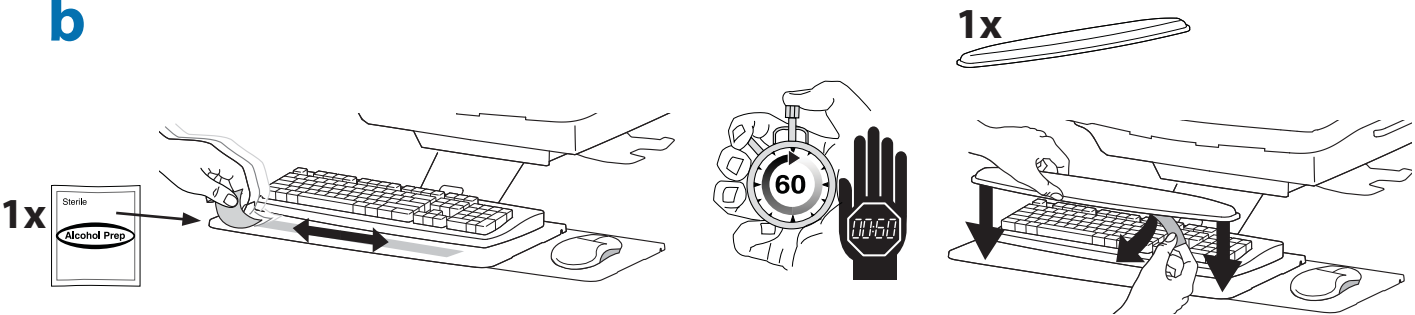
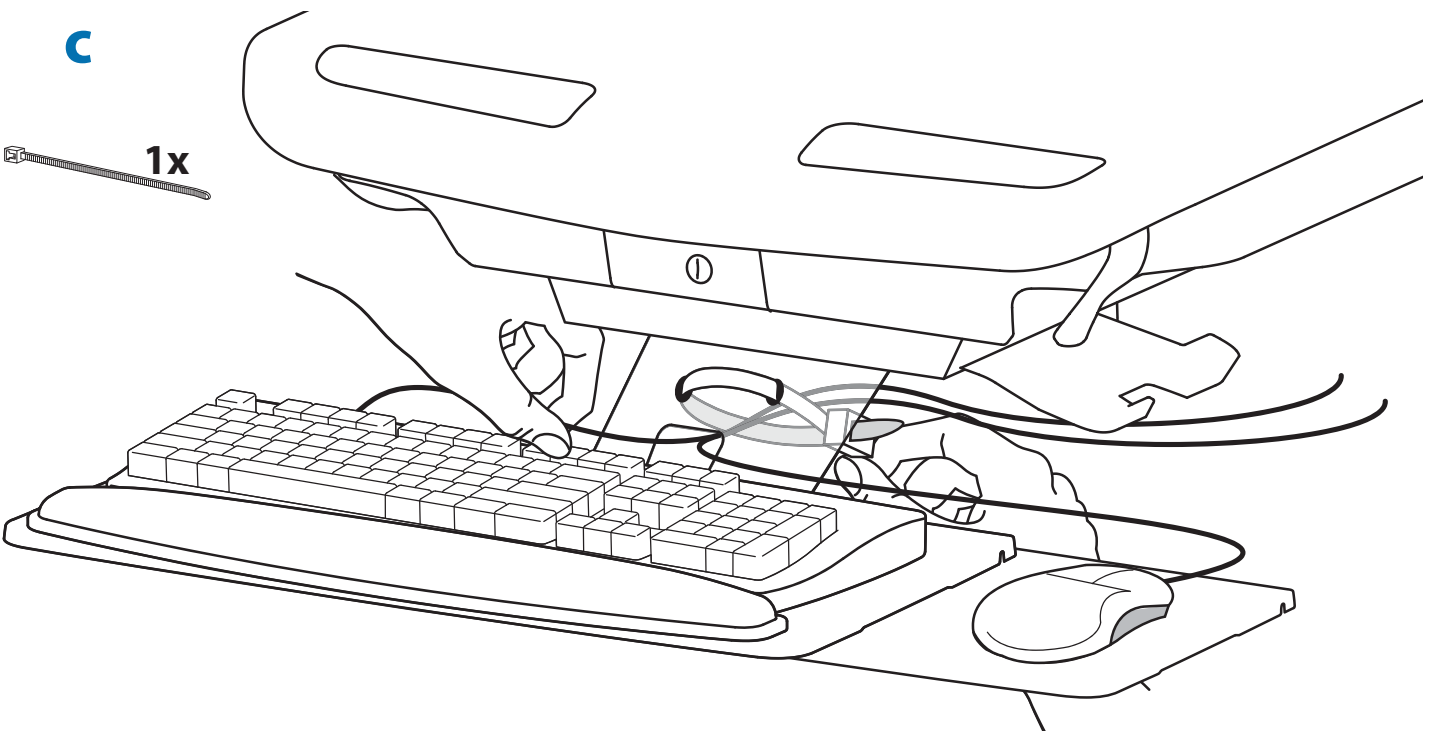
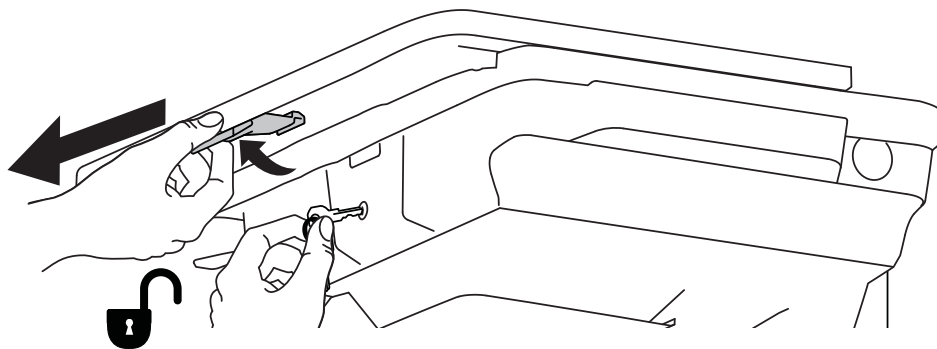
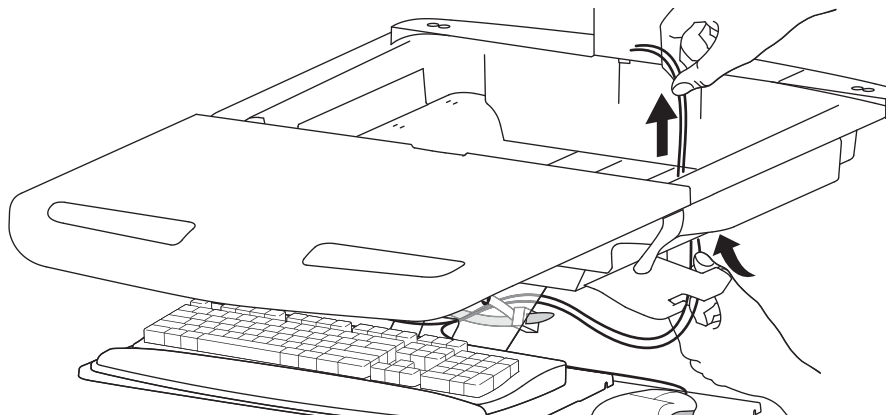
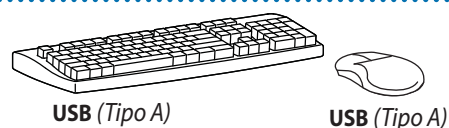
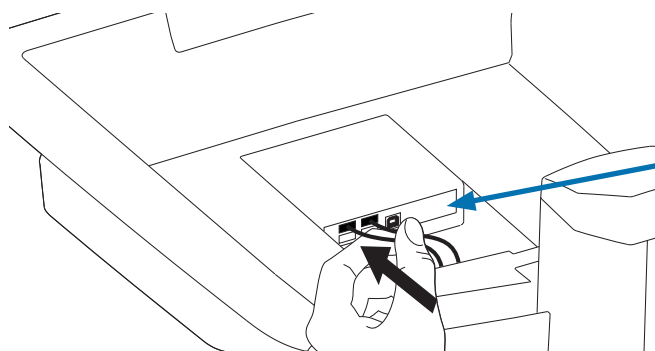
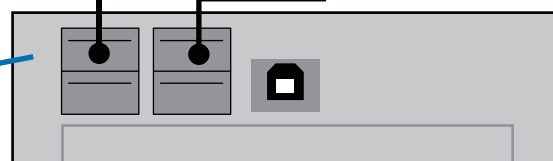
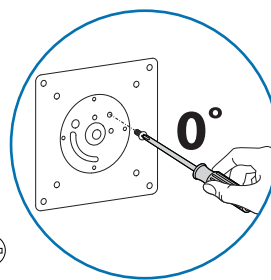
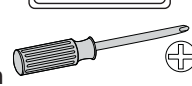
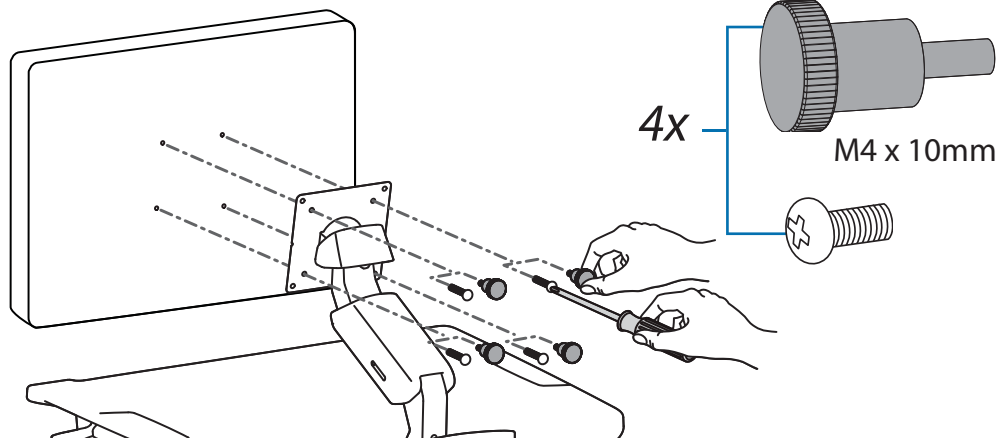
Alcohol Prep

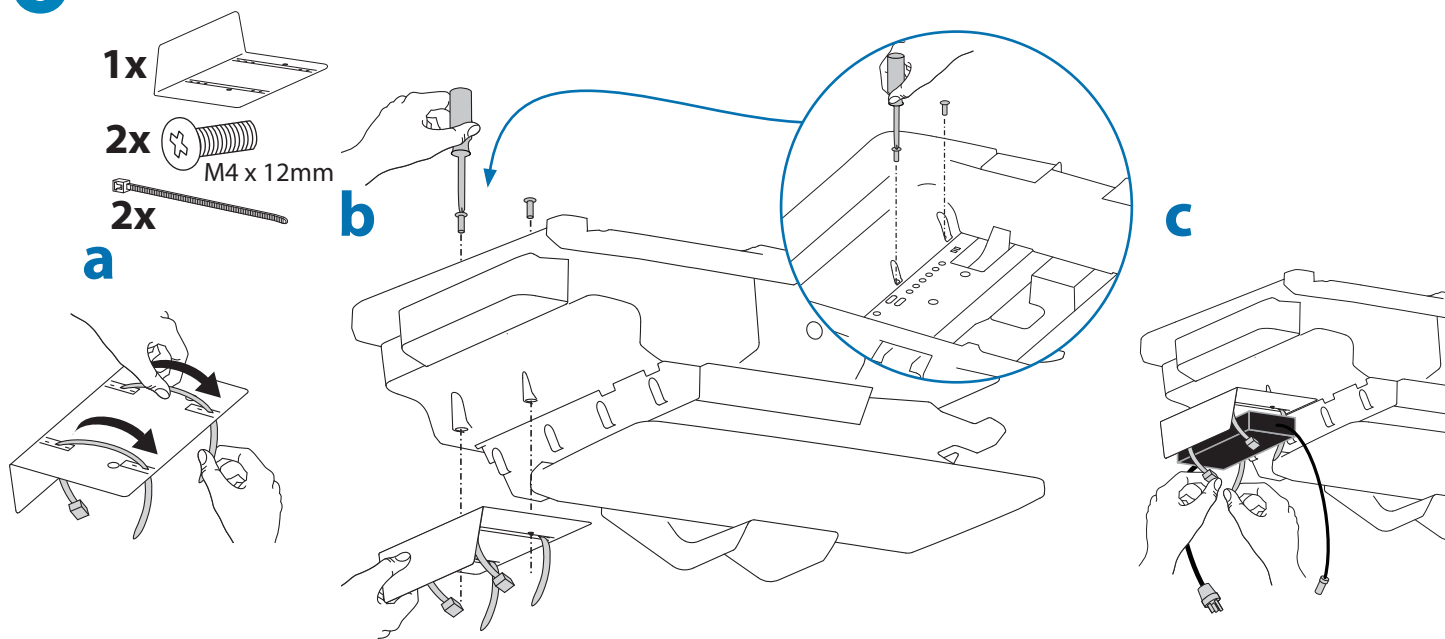
60

1x

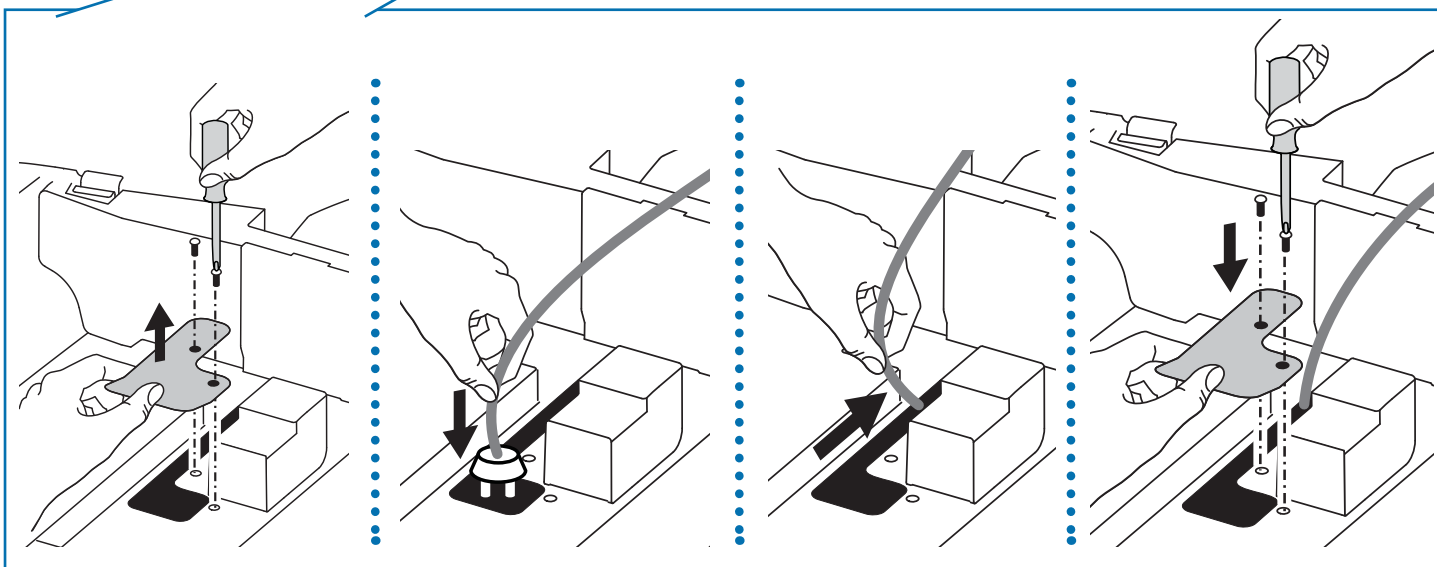
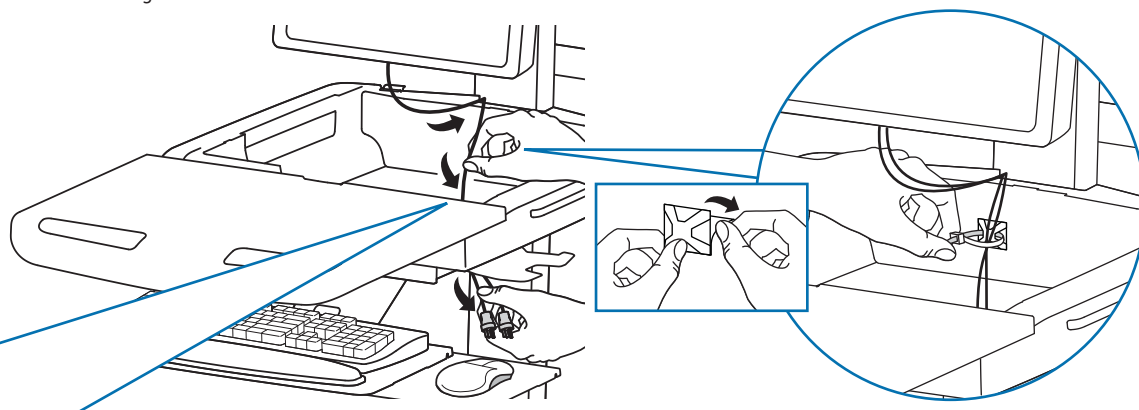
c

1x

ITALIANO

4 a
b
c
Collegare la tastiera e il mouse all'hub USB
USB (Tipo A)
USB (Tipo A)
NOTA: il lettore di codici a barre va collegato direttamente alla porta USB del computer. NON collegare il lettore di codici a barre all'hub USB.
5a
0°
0°
1x
M4 x 5mm
b
75x75mm / 100x100mm
4x
M4 x 10mm
AVVERTENZA
Pericolo di urto!
Le parti mobili possono rompersi e tagliare.
PRIMA della rimozione, sollevare il monitor fino alla parte più alta della regolazione verticale.
La mancata osservanza di questa avvertenza può causare infortuni gravi o danni alla proprietà.
ITALIANO

6

Per aumentare lo spazio e migliorare il flusso d'aria, è possibile riporre il blocco di alimentazione sotto l'area portaoggetti.

d Disporre i cordoni di alimentazione lungo la torretta.

1x

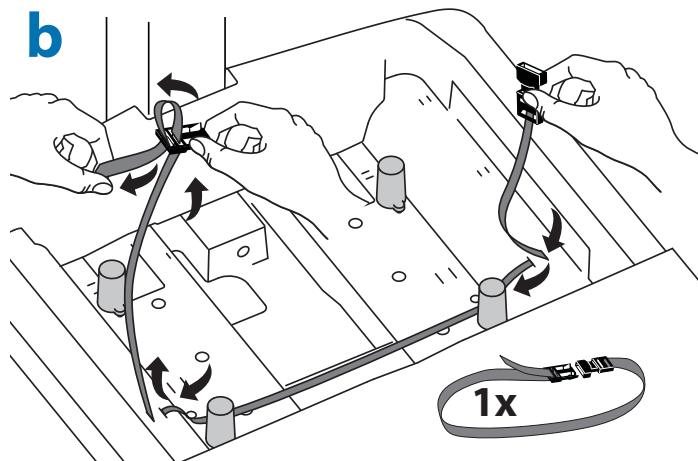
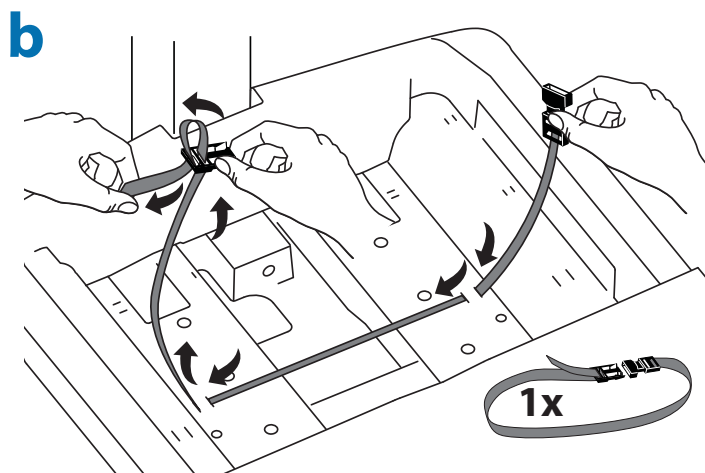
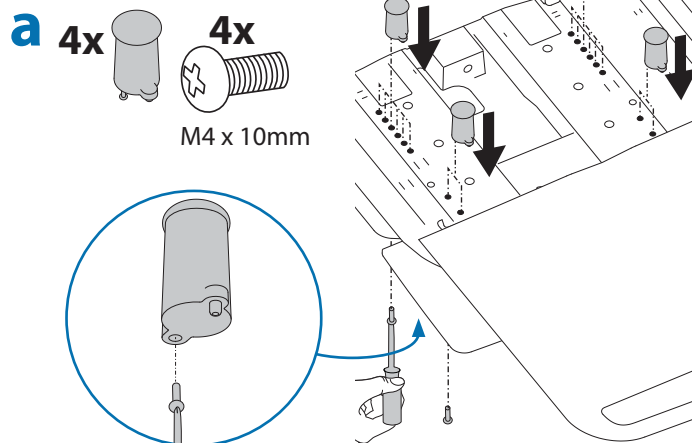
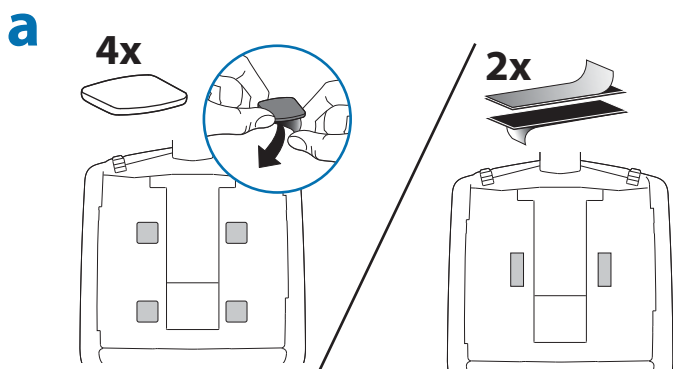
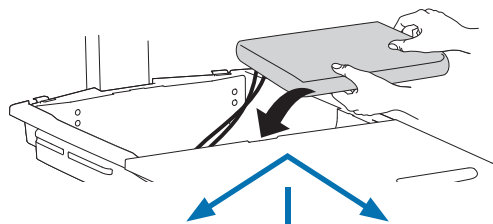
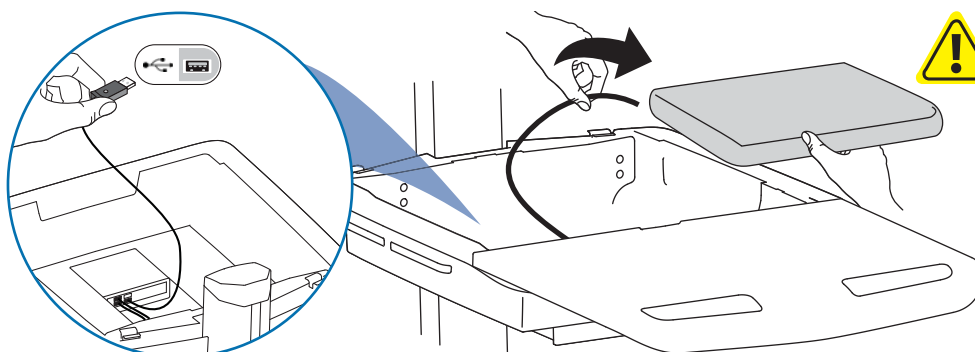
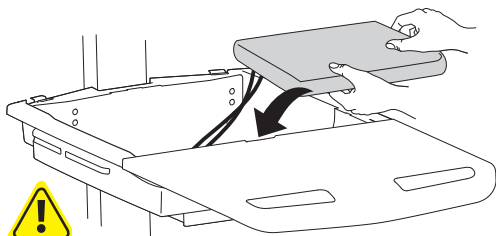
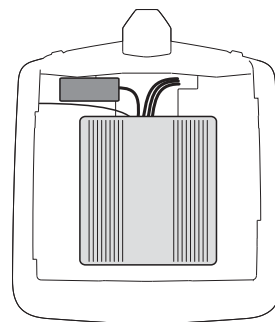
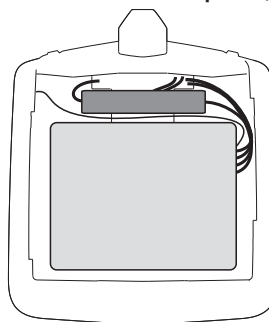
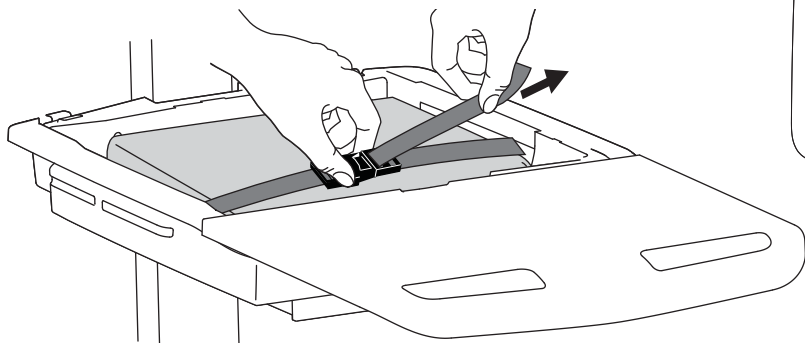
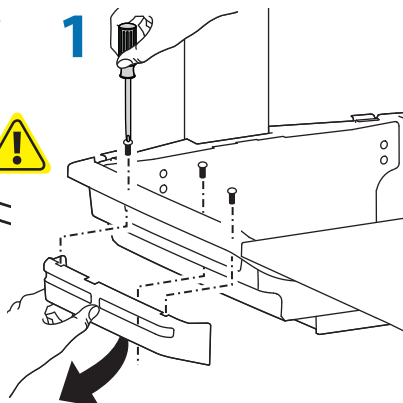
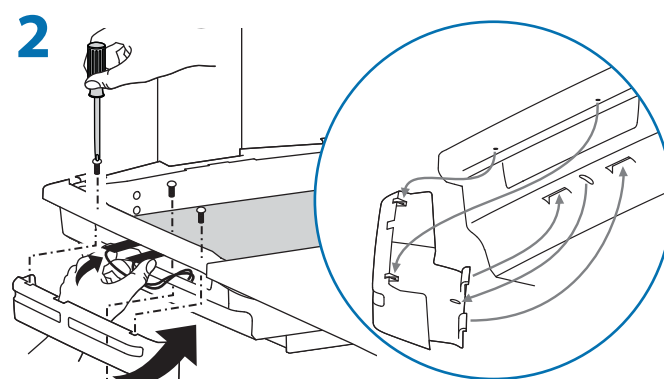
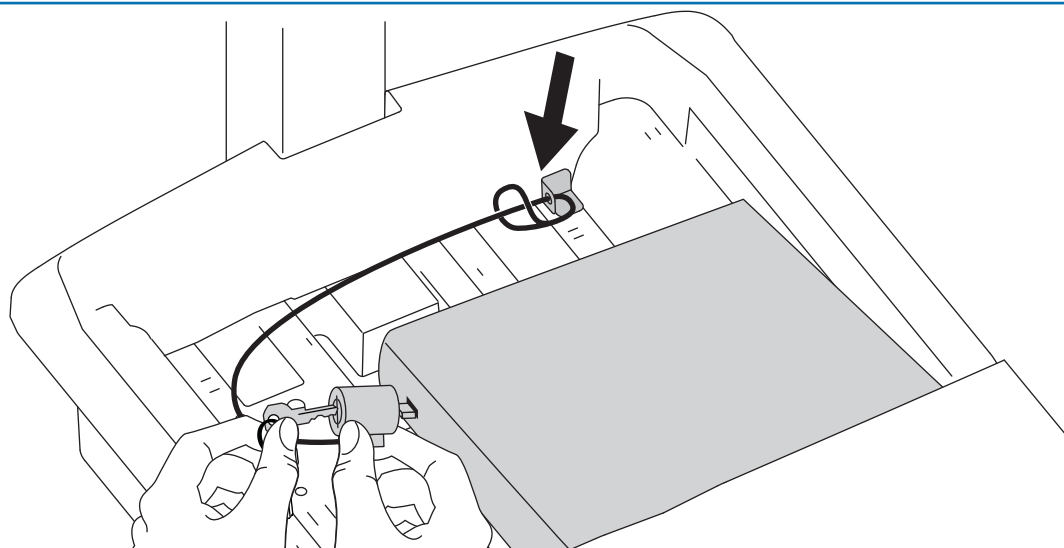
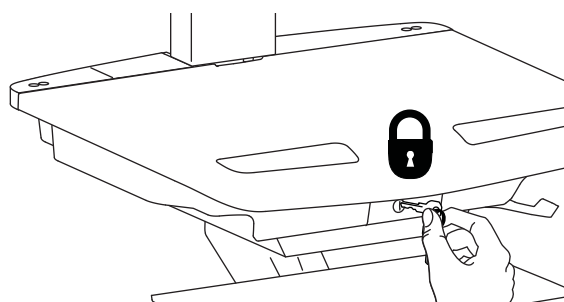
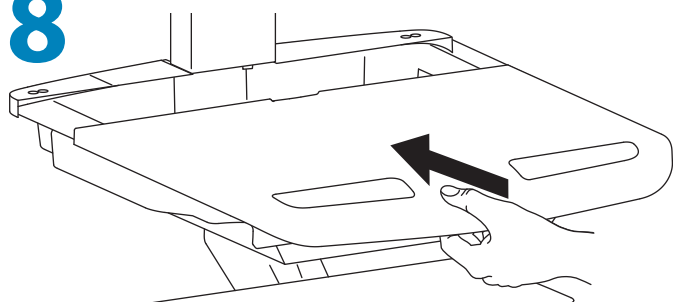
1x

AVVERTENZA. NON USARE SENZA LA PROTEZIONE NELLA GIUSTA POSIZIONE. Rimuovere la protezione solo quando si deve far passare un cavo con un connettore di grandi dimensioni attraverso la parte inferiore del vano. Riposizionare immediatamente la protezione dopo aver collocato il cavo, altrimenti si possono causare danni alle cose e infortuni.

ITALIANO

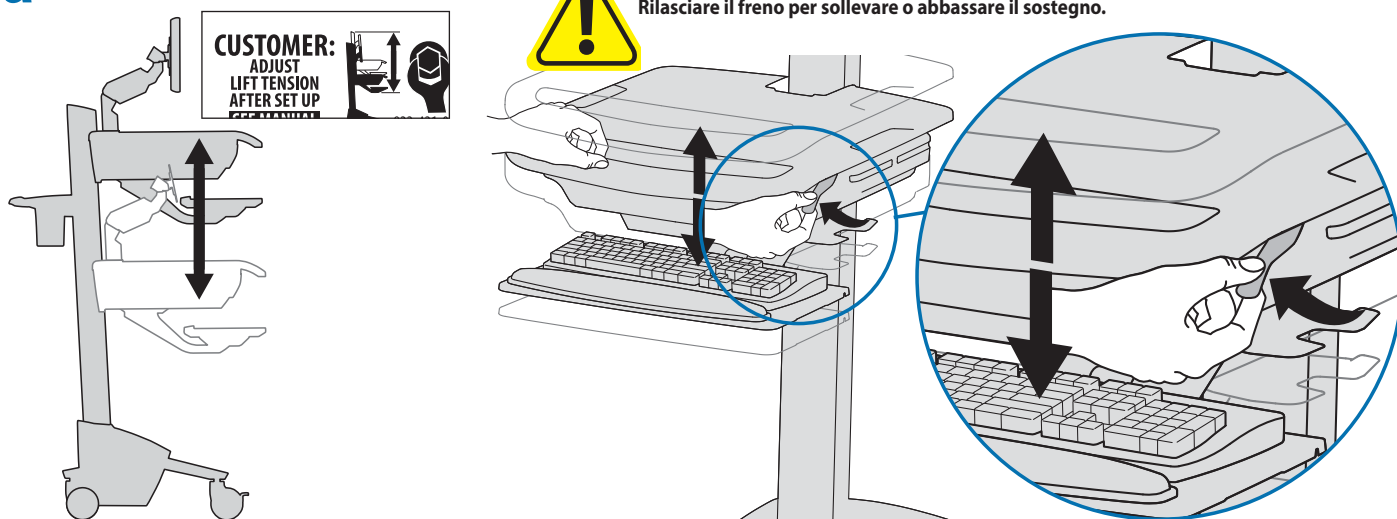
7

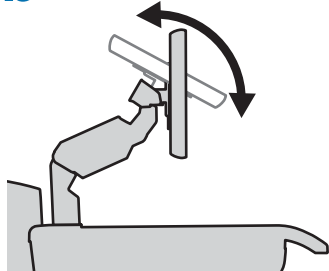
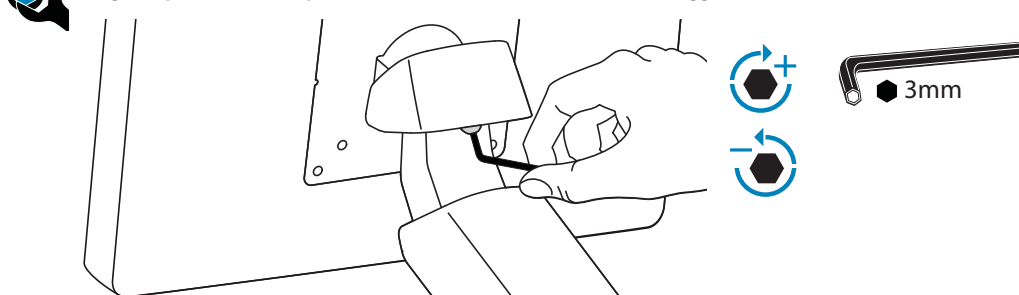
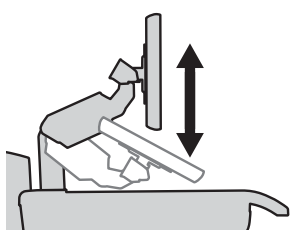
Collocare gli adattatori di corrente alternata nel vano. Non collocarli presso computer o aperture di ventilazione del vano.

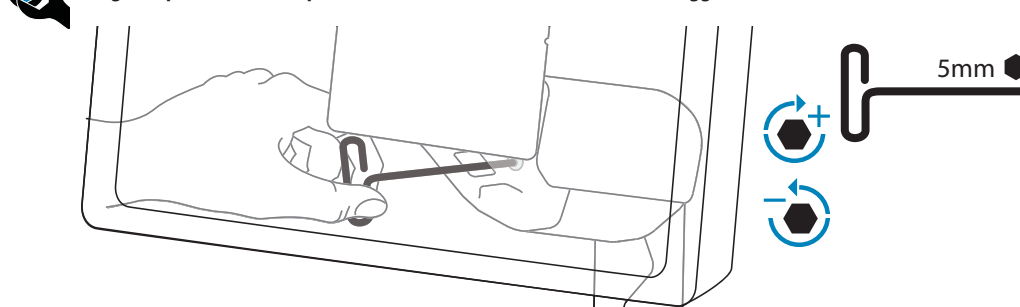
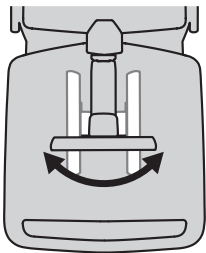
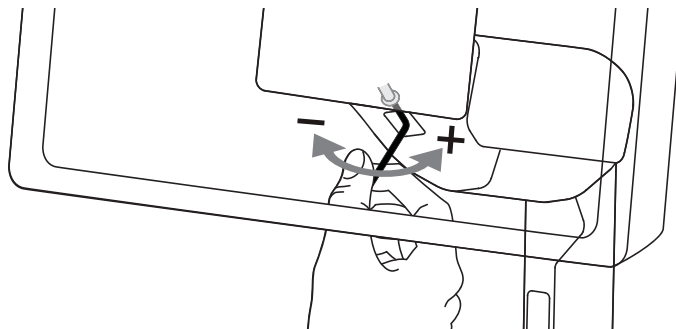
b

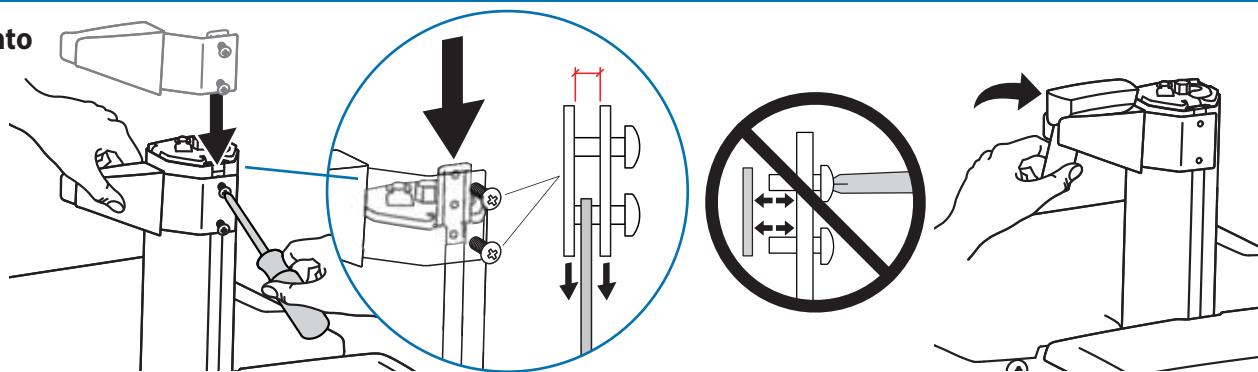
b

c Collegare al computer i seguenti cavi connessi in fabbrica.
USB: questo cavo collega l'hub USB al computer e serve ad alimentare l'hub USB, la luce della tastiera e la ventola mediante il computer. (NOTA: il computer deve essere acceso affinché l'hub USB, la luce della tastiera e la ventola funzionino.)

AVVERTENZA: la ventola deve essere sempre in funzione quando il computer è acceso. Facendo funzionare il computer senza ventola si può causare surriscaldamento e quindi una riduzione dell'efficienza e della funzionalità dell'apparecchiatura.

d
NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE.
OSTRUENDO APERTURE DI VENTILAZIONE SI PUÒ CAUSARE SURRISCALDAMENTO E DANNI ALL'APPARECCHIATURA.
Collocazione della CPU nel vano sicuro:
USFF (Ultra Small Form Factor; Fattore di forma ultrapiccolo)
Thin Client
Centrare la CPU nel vano sicuro.
e
Per aumentare lo spazio e migliorare il flusso d'aria, è possibile riporre il blocco di alimentazione sotto l'area portaoggetti.
Se la larghezza del computer con i cavi è eccessiva, seguire queste istruzioni.
1
2
f
1x
8
ITALIANO

Regolazioni

È importante regolare questo prodotto in base al peso dell'attrezzatura montata, come descritto nella procedura seguente. Ogni volta che si aggiungono o si rimuovono componenti da questo prodotto, variando quindi il peso del carico fissato, ripetere questa procedura di regolazione per garantire il funzionamento ottimale e in sicurezza.
I componenti a posizione regolabile devono essere spostabili in modo regolare e agevolmente per la loro intera corsa e rimanere fermi quando li si rilasciano. Se risulta difficile regolare la posizione di un componete o questo non rimane nella posizione desiderata, seguire le istruzioni per ridurre o aumentare la tensione di bloccaggio affinché il movimento risulti agevole e facilmente regolabile. A seconda del prodotto e del tipo di regolazione, possono essere necessarie più corse prima di notare una differenza.

a Sollevamento – Su e Giù

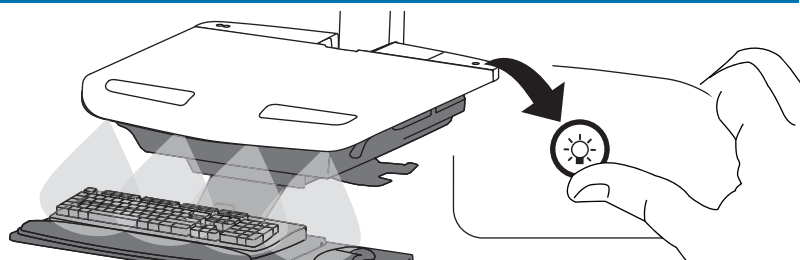
Rilasciare il freno per sollevare o abbassare il sostegno.

Seguire queste istruzioni per aumentare o ridurre la tensione di bloccaggio.

b Inclinazione – Avanti ed Indietro

Seguire queste istruzioni per aumentare o ridurre la tensione di bloccaggio.

c Sollevamento – Su e Giù

Seguire queste istruzioni per aumentare o ridurre la tensione di bloccaggio.

ITALIANO

Laterale –Destra - Sinistra

Seguire queste istruzioni per aumentare o ridurre la tensione di bloccaggio.

Approntamento

10

11 Spia della tastiera

1. Accendere il computer.
2. Test Keyboard Light.
Se non viene spenta, la luce della tastiera si spegne automaticamente dopo 15 minuti.

ITALIANO

Ergonomia

Posizione di lavoro

personalizzazione secondo la statura

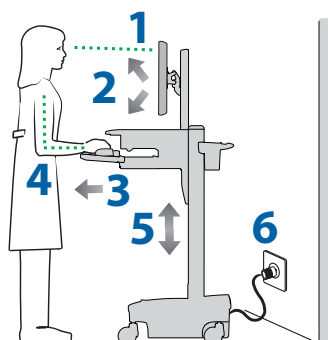
1 Regolare la parte superiore dello schermo a circa 2,5 centimetri sotto il livello degli occhi – Rilasciare il freno e sollevare o abbassare il sostegno come necessario.

2 Inclinare lo schermo in modo da poterlo osservare comodamente e ridurre l'affaticamento degli occhi e del collo.

3 Tirare verso sé stessi il ripiano della testiera e posizionare la custodia e la base per il mouse a destra o a sinistra, come necessario.

4 Lavorare con i gomiti a circa 90° per ridurre l'affaticamento muscolare.

5 Se risulta difficile sollevare o abbassare il sostegno o se questo non rimane nella posizione in cui lo si regola, consultare il manuale del prodotto per informazioni sulla regolazione.

6 Mantenere il sistema sempre carico.
I carrelli con alimentazione devono rimanere collegati a una presa di corrente quanto più spesso possibile per mantenere le batterie cariche e il computer alimentato.

Spostamenti

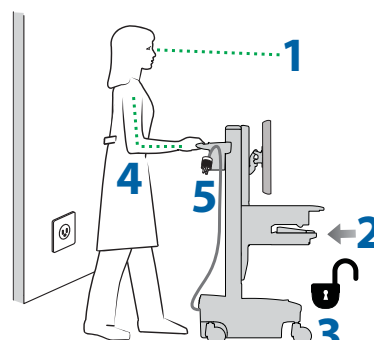
ripiegare l'apparecchiatura prima di spostarla

1 Per i normali spostamenti, rilasciare il freno e abbassare la superficie di lavoro nella posizione più bassa per assicurare la massima stabilità e vedere comodamente verso dove ci si muove.

2 Ripiegare i ripiani aperti e rimettere il mouse, il lettore e altri accessori nelle rispettive custodie.

3 Sbloccare entrambe le ruote anteriori piroettanti.

4 Spingere il carrello dalla parte posteriore mantenendo i gomiti a circa 90° per avere il massimo controllo e ridurre al minimo l'affaticamento muscolare.

5 Non muoversi affrettatamente.
Prima di spostare il carrello, accertarsi che il cordone di alimentazione sia scollegato dalla presa di corrente e agganciato in sicurezza al cestino. Non dimenticare di ricaricare le batterie al 100% ogni giorno.

Esame dei simboli di pericolo

Il significato dei simboli che appaiono in questa Guida, sul carrello o sul sistema di alimentazione elettrica
Questi simboli avvisano l'utente di una condizione di sicurezza che richiede la sua attenzione. È necessario essere in grado di riconoscere e comprendere il significato dei seguenti Pericoli per la sicurezza se presenti sul carrello o all'interno della relativa documentazione (ad es. Guida di installazione).

Simbolo	Indicazione di avvertenza/ Colore	Livello di pericolo
	PERICOLO	Indica una situazione di imminente pericolo che, se non evitata, causerà morte o lesioni gravi.
	AVVERTENZA	Indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, potrebbe causerà morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE	Indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può causare lesioni da lievi a moderate.
	ATTENZIONE	Usato senza il simbolo di avvertenza per la sicurezza, indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può avere come conseguenza danni alla proprietà.
	INSTRUCTIONS	Follow operating instructions.
	INSTRUCTIONS	Follow operating instructions.
	POWER	"ON" / "OFF" (push-push) NOTE: Each position "ON" / "OFF" is a stable position.

ITALIANO

Manutenzione e ispezioni periodiche suggerite			
Componente	Operazione	Frequenza	Da parte di chi
Cavi UI, Ethernet, USB	Controllare se sono usurati o schiacciati o se i connettori sono danneggiati	Ogni mese	Qualsiasi utente
Ventola sul lato del vano CPU.	Controllare se c'è polvere nella presa d'aria e pulire se necessario, con un aspirapolvere che NON possa causare una scarica elettrostatica.	Ogni mese	Qualsiasi utente
Ruote piroettanti	Controllare se sono usurate o sporche	Ogni mese	Qualsiasi utente
Carico massimo	Accertarsi che non siano superati i carichi massimi specificati	Ogni giorno	Qualsiasi utente
1. Smaltire tutte le batterie in conformità alle norme di legge. 2. Sostituire sempre le batterie con batterie della stessa capacità (p. es., una batteria da 33 A·h per sostituirne una da 33 A·h) e sempre in coppia.			

Manutenzione e sicurezza

Pulizia e manutenzione
Non si garantisce che le seguenti procedure prevengano infezioni. È necessario consultare un epidemiologista o l'amministratore del presidio ospedaliero responsabile delle procedure antisettiche.

Per prevenire il rischio di folgorazione, non esporre componenti elettrici ad acqua, soluzioni detergenti o altri liquidi o sostanze potenzialmente corrosivi.

Non immergere né il carrello né i suoi componenti in un liquido ed evitare che liquidi fluiscano sul carrello. Ripulire immediatamente le superfici da tracce di detergente con un panno umido. Asciugare bene le superfici dopo averle pulite.

Non utilizzare detergenti infiammabili sulle superfici del carrello data la loro vicinanza a dispositivi e componenti elettrici.
Tutti componenti di plastica e verniciati del carrello tollerano le soluzioni detergenti più comunemente adoperate purché diluite e non abrasive, come composti di ammoniaca quaternaria, prodotti a base di ammoniaca, candeggina o alcol.
• I segni lasciati da penne ed evidenziatori permanenti o cancellabili a secco possono essere rimossi con alcol isopropilico al 91% e un panno morbido.
• Le macchie di tintura di iodio possono essere rimosse con detergenti usati comunemente e un panno morbido.
• Non usare mai lana di acciaio o altro materiale abrasivo, che danneggerebbe la finitura delle superfici.
• Non utilizzare solventi aggressivi quali tricloroetilene e acetone. Questi solventi danneggiano la finitura della superficie.
Si suggerisce di provare qualsiasi soluzione detergente su un'area piccola e non visibile, per accertarsi che la superficie non possa essere danneggiata.

Regolazioni, riparazioni e sostituzioni – NON tentare di regolare, riparare o sostituire nessuna parte del carrello StyleView se non specificato da un documento approvato da Ergotron (come le istruzioni per l'installazione). Solo Ergotron, Inc. o un ente certificato da Ergotron può regolare, riparare o sostituire componenti del carrello StyleView. Se un componente del carrello manca o è danneggiato, non usare il carrello e contattare immediatamente il servizio clienti Ergotron per richiedere un ricambio.

Cavi – Mantenere i cavi disposti in modo ordinato nel carrello (a tal scopo, con il carrello sono offerte svariate soluzioni). I tratti in eccesso di cavi devono essere mantenuti lontani dai componenti mobili mediante fascette. Leggere la sezione di questa guida sul percorso dei cavi o contattare il servizio clienti Ergotron per ulteriori informazioni.

Ruote piroettanti – Controllarle periodicamente per accertarsi che siano pulite e libere da materiale che ostacolerebbe il loro movimento regolare. Evitare di muovere il carrello su superfici irregolari, sporche o danneggiate.

Apparecchiatura del cliente – Accertarsi che l'apparecchiatura sia bilanciata e fissata saldamente al carrello. Non spostare componenti del carrello sulla torretta o sul sostegno ad altezza regolabile se non specificato in tal senso dalle istruzioni per l'installazione. Spostando i componenti del carrello in una posizione troppo alta o troppo bassa sul sostegno ad altezza regolabile può creare una condizione di instabilità, che causerebbe danni all'apparecchiatura o anche infortuni. Contattare il servizio clienti Ergotron per informazioni sullo spostamento dei componenti del carrello.

Avvisi di sicurezza relativi a questo prodotto

I seguenti avvisi compaiono nella presente guida o sono apposti al carrello.
NOTA BENE: la mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni all'apparecchiatura o infortuni.

ATTENZIONE: il freno del sostegno regolabile in altezza stabilizza la superficie di lavoro e il ripiano della tastiera durante l'uso normale ma NON ne aumenta la portata. NON caricare il sostegno con un'apparecchiatura di peso complessivo superiore alla portata specificata da Ergotron. Accertarsi che il sostegno funzioni in modo ottimale provandolo e se necessario regolarne di nuovo la tensione di bloccaggio ogni volta che cambia il peso da esso sostenuto (ossia quando si rimuovono o aggiungono apparecchi). Vedere le istruzioni per la regolazione della tensione di bloccaggio del sostegno regolabile in altezza.

ATTENZIONE: non usare il carrello StyleView con componenti mancanti o danneggiati. Non rimuovere, modificare né sostituire componenti del carrello senza consultare Ergotron. Se si incontrano problemi durante l'installazione o l'uso del carrello, contattare il servizio clienti Ergotron.

ATTENZIONE: NON serrare troppo i dispositivi di fissaggio. Un serraggio eccessivo può causare danni all'apparecchiatura.

AVVERTENZA: pericolo derivante da energia immagazzinata. Il meccanismo di sollevamento della superficie di lavoro è sotto tensione e si muove rapidamente da sé non appena si toglie l'apparecchiatura da esso sostenuta. Per questo motivo, NON rimuovere nessun apparecchio a meno che la superficie di lavoro non sia stata portata sulla posizione più alta sulla torretta. La mancata osservanza di questa precauzione può causare infortuni gravi e/o danni all'apparecchiatura. Se si deve spedire il carrello, regolare il meccanismo di sollevamento della superficie di lavoro sulla minima tensione possibile.

ATTENZIONE: NON allentare, serrare o togliere né le viti né i dadi situati sul sostegno regolabile in altezza o sulla parte superiore della torretta. Se si manomettono le viti o i dadi si può rendere il carrello instabile, con conseguenti danni all'apparecchiatura e/o infortuni.

ATTENZIONE: rilasciare il freno del meccanismo di sollevamento prima di muovere la superficie di lavoro; se la si muove mentre il freno è inserito si possono causare danni gravi al meccanismo di sollevamento.

AVVERTENZA: se il carrello StyleView necessita di una riparazione, contattare immediatamente il servizio clienti Ergotron. Le riparazioni del carrello devono essere eseguite solo da Ergotron, Inc. o da un agente autorizzato da Ergotron.

AVVERTENZA: questo carrello non è concepito per l'uso in un ambiente ricco di ossigeno o contenente una miscela anestetica infiammabile.

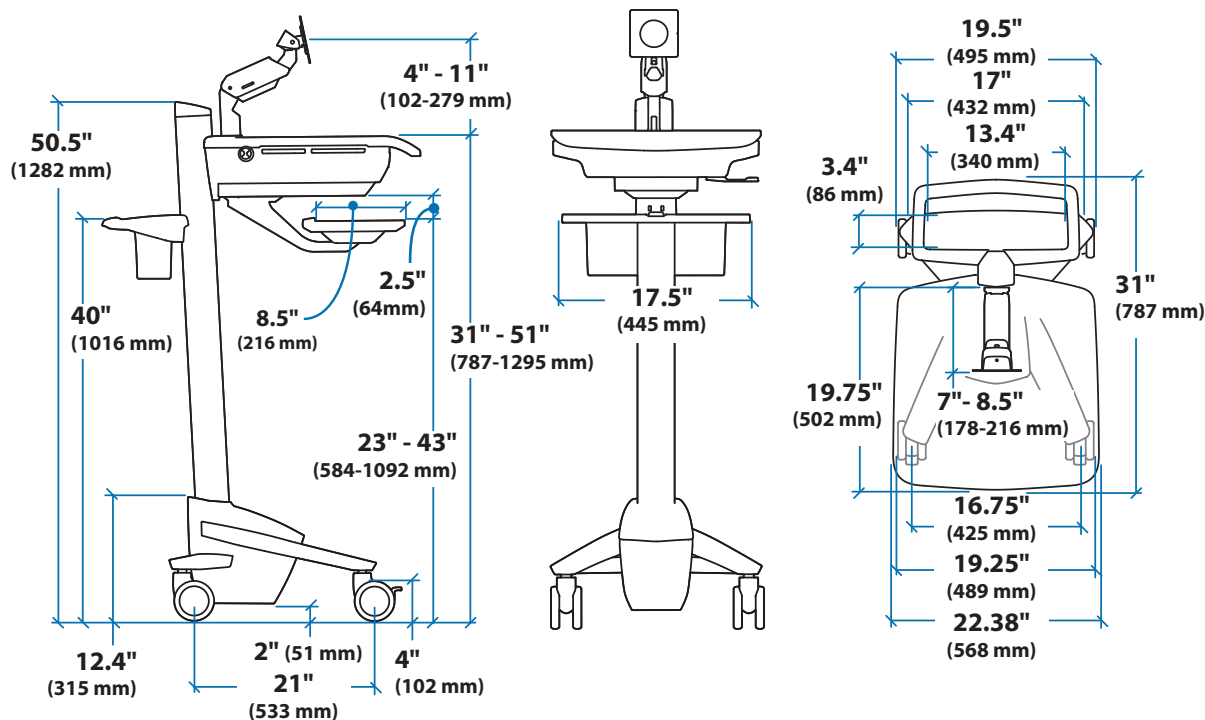
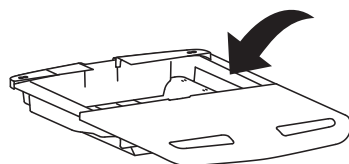
Configurazione e sicurezza

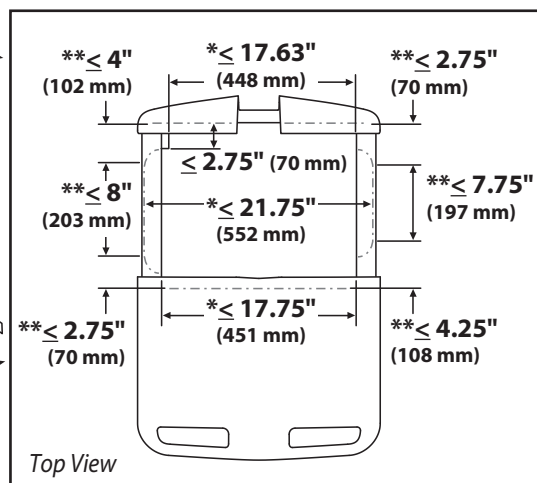
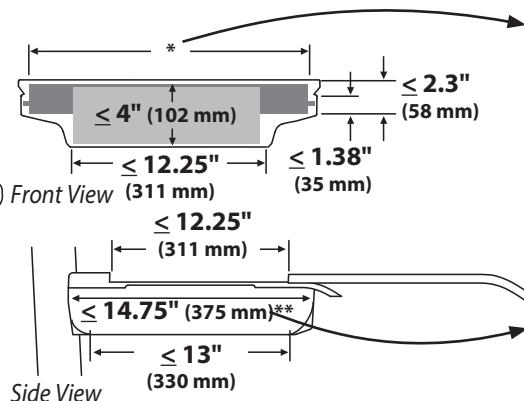
Non si devono collegare altre prese multiple o prolunghe al sistema medicale.

Se l'impiego avviene in un sistema medicale elettrico, collegare esclusivamente apparecchiature conformi agli standard IEC, ISO, UL/ANSI o CSA pertinenti a tali apparecchiature.

Rischio di scosse o lesioni personali se si collega direttamente alla presa a parete l'apparecchiatura non medicale fornita nell'ambito di un sistema, qualora l'apparecchiatura non medicale sia destinata ad essere alimentata da una presa multipla.

Rischio di scosse o lesioni personali se si collega a una presa multipla qualsiasi apparecchiature non fornita nell'ambito del sistema medicale.

SMALTIMENTO DELL'ATTREZZATURA E DEGLI ACCESSORI
1. Smaltire tutte le batterie in conformità alle norme di legge.
2. Tutti i componenti elettronici dovrebbero essere riciclati presso una ditta di riciclaggio dei dispositivi elettronici.
3. Le altre parti in plastica e metalliche possono essere riciclate tramite una ditta di riciclaggio commerciale.

Vano per CPU

Quando si calcolano le dimensioni includere gli accessori fissati, i tratti di cavo che sporgono e i duplicatori di porta o le stazioni docking.

ITALIANO

Vendite in America e Quartier generale
1181 Trapp Rd.
St. Paul, MN USA
(800) 888-8458
+1-651-681-7600
www.ergotron.com
sales@ergotron.com

Vendite EMEA
Amersfoort, Paesi Bassi
+31 33 45 45 600
www.ergotron.com
info.eu@ergotron.com

Vendite APAC
Tokyo, Giappone
www.ergotron.com
apaccustomerservice@ergotron.com

Vendite OEM nel mondo
www.ergotron.com
info.oem@ergotron.com